



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Le schede elettroniche possono essere seriamente danneggiate dalle scariche elettrostatiche: qualora vi sia bisogno di maneggiarle indossare idonei indumenti e calzature antistatiche o, almeno, assicurarsi preventivamente di aver rimosso ogni carica residua toccando con la punta delle dita una superficie metallica connessa all'impianto di terra (es. lo chassis di un elettrodomestico).
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Selettore per la visualizzazione ciclica di più videocamere collegate. Compatibile con sistemi XiP.

Morsetti ③

- Uscita segnale video attivo
- + Alimentazione
- + D Linea Dati
-
- + V OUT Uscita segnale video
-

Morsetti ⑥

- V1 -
- V2 -
- V3 Ingressi segnale video
- V4 -

➤ Negli ingressi/uscite video, rispettare sempre le polarità + e -

Jumper impostazione distanze B

Per poter settare i jumper, togliere il coperchio di chiusura facendo leva con un cacciavite.

Distanza selettore <-> alimentatore	SW1	SW2	SW3
<200 m (default)	OFF	OFF	OFF
>200 ÷ <500 m	OFF	OFF	ON
>500 m	ON	ON	ON

Switch impostazione videocamere C

Settare lo switch ⑤ secondo il numero di videocamere collegate.

Videocamere	DIP 1	DIP 2
Una videocamera su V1 (Default)	OFF	OFF
Due videocamere su V1 e V2	ON	OFF
Tre videocamere su V1, V2 e V3	OFF	ON
Quattro videocamere su V1, V2, V3 e V4	ON	ON

LED di indicazione

LED	Colore	Significato
DL1÷DL4	Verde	Ingressi video attivi
DATA	Rosso	Trasmissione dati in corso
PROG	Giallo	Stato di programmazione

Dati tecnici

Tipo	VSC/08
Alimentazione (V DC)	12÷18
Corrente assorbita max. (mA)	90
Corrente assorbita in stand by (mA)	45
Ingresso video interni (V pp / Ω)	1 / 75
Uscita video attivo max. (mA / V DC)	100 / 24
Grado di protezione (IP)	30
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70

Installazione A

Il dispositivo, con attacco per guide DIN, può essere installato in un armadio metallico oppure a parete.

Schemi di installazione

D Impianto con 4 videocamere visualizzabili in modalità ciclica, collegata ad alimentatore VA/08.

E Impianto con 4 videocamere visualizzabili in modalità ciclica, collegata ad alimentatore VA/08 e unità relè VLS/101 per servizi ausiliari.

Programmazione F

Sull'alimentatore collegato, premere per almeno 3 secondi il tasto PROG a) finché il LED PROG b) si accende*.

Su VSC/08 tutti i LED c) lampeggeranno a segnalare l'avvenuta registrazione nell'impianto.

* Se il LED PROG si spegne subito, occorre verificare il collegamento tra alimentatore e VSC/08.

Per uscire premere brevemente il tasto PROG a): tutti i LED del VSC/08 si spegneranno.

In assenza di qualsiasi attività, la procedura termina automaticamente dopo 30 minuti.

Per riprogrammare il sistema ripetere due volte la procedura descritta.

Per qualsiasi approfondimento fare riferimento ai Manuali di Programmazione dei posti esterni DC/08-DVC/08-DC/08ME-DVC/08ME (codice FB00294) oppure DDVC/08VR-DDC/08VR (codice FB00084).

Dichiarazione CE CAME S.p.A., dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2014/30/UE e 2006/95/EC. Originali su richiesta. **Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PRE-AVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.



IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com

CAME
safety&comfort

ENGLISH

General warnings

- Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer.
- Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations.
- Control boards can be seriously damaged by electrostatic discharges: if you need to handle them, wear suitable antistatic clothing and footwear or at least make sure you have removed any residual charge beforehand by tapping your fingertips on a metal surface connected to the earthing system (e.g. the chassis of a household appliance).
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device.
- The device must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Selector for the cyclical display of multiple connected cameras. Compatible with XiP systems.

Terminals ^③

 Active video signal output
 Power supply
 Data line

 Video signal output

Terminals ^⑥

 V1	
 	
 V2	
 V3	Video signal inputs
 	
 V4	
 	

For the video inputs/outputs, always respect the + and - polarity.

Distance setting jumper ^B

In order to set the jumpers, remove the cover using a screwdriver as a lever.

Selector <-> power supply distance	SW1	SW2	SW3
<200 m (default)	OFF	OFF	OFF
>200 to <500 m	OFF	OFF	ON
>500 m	ON	ON	ON

Camera setting switch ^C

Set the switch ^⑤ according to the number of cameras connected.

Video cameras	DIP 1	DIP 2
One camera on V1 (default)	OFF	OFF
Two cameras on V1 and V2	ON	OFF
Three cameras on V1, V2 and V3	OFF	ON
Four cameras on V1, V2, V3 and V4	ON	ON

Indicator LED

LED	Colour	Meaning
DL1-DL4	Green	Active video inputs
DATA	Red	Data transmission in progress
PROG	Yellow	Programming status

Technical data

Type	VSC/08
Power supply (VDC)	12-18
Max current draw (mA)	90
Current draw in standby (mA)	45
Internal video input (V pp / Ω)	1 / 75
Max active video output (mA / V DC)	100 / 24
Protection rating (IP)	30
Operating temperature (°C)	0 to +35
Storage temperature (°C)	-25 to +70

Installation ^A

The device, with a connection for DIN rails, can be installed in a metal cabinet or on a wall.

Installation diagrams

System with 4 cameras that can be displayed cyclically, connected to a VA/08 power supply.

System with 4 cameras that can be displayed cyclically, connected to a VA/08 power supply and a VLS/101 relay unit for auxiliary services.

Programming ^F

On the connected power supply, press PROG ^a for at least 3 seconds until the PROG LED ^b lights up*.

On VSC/08, all the LEDs ^c will flash to indicate that recording in the system has been successful.

* If the PROG LED goes off straight away, check the connection between the power supply and VSC/08.

To exit, press PROG ^a briefly: all the LEDs on the VSC/08 will go off.

In the absence of any activity, the procedure will automatically end after 30 minutes.

To reprogram the system, repeat the procedure described above twice.

For further information, refer to the Programming Manuals for the DC/08-DVC/08-DC/08ME-DVC/08ME entry panels (code FB00294) or DDVC/08VR-DDC/08VR entry panels (code FB00084).

FRANÇAIS

CE Declaration. CAME S.p.A., declares that this device complies with Directives 2014/30/UE and 2006/95/EC. Originals can be requested. **Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Les décharges électrostatiques peuvent gravement endommager les cartes électroniques : porter des vêtements appropriés et des chaussures antistatiques avant de les manipuler ou éliminer préalablement toute charge résiduelle en touchant du bout des doigts une surface métallique connectée au système de mise à la terre (ex. : le châssis d'un électroménager).
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Sélecteur pour la visualisation cyclique de plusieurs caméras connectées. Compatible avec les systèmes XiP.

Bornes ^③

 Sortie signal vidéo activé
 Alimentation
 Ligne Données

 Sortie signal vidéo

Bornes ^⑥

 V1	
 	
 V2	
 V3	Entrées signal vidéo
 	
 V4	
 	

Sur les entrées/sorties vidéo, toujours respecter les polarités + et -

Cavaliers configuration distances ^B

Pour pouvoir configurer les cavaliers, enlever le couvercle en le soulevant à l'aide d'un tournevis.

Distance sélecteur <-> centrale	SW1	SW2	SW3
<200 m (par défaut)	OFF	OFF	OFF
>200 / <500 m	OFF	OFF	ON
>500 m	ON	ON	ON

Interrupteurs configuration caméras ^C

Configurer l'interrupteur ^⑤ en fonction du nombre de caméras connectées.

Caméras	DIP 1	DIP 2
Une caméra sur V1 (par défaut)	OFF	OFF
Deux caméras sur V1 et V2	ON	OFF
Trois caméras sur V1, V2 et V3	OFF	ON
Quatre caméras sur V1, V2, V3 et V4	ON	ON

LED de signalisation

LED	Couleur	Signification
DL1/DL4	Vert	Entrées vidéo activées
DATE	Rouge	Transmission des données en cours
PROG	Jaune	État de programmation

Données techniques

Type	VSC/08
Alimentation (VDC)	12/18
Courant absorbé max. (mA)	90
Courant absorbé en mode veille (mA)	45
Entrée vidéo interne (V pp / Ω)	1 / 75
Sortie vidéo activée max. (mA / VDC)	100 / 24
Degré de protection (IP)	30
Température de fonctionnement (°C)	0 à +35
Température de stockage (°C)	-25 à +70

Installation ^A

Le dispositif, avec fixation pour rails DIN, peut être installé dans une armoire métallique ou au mur.

Schémas d'installation

Installation avec 4 caméras visualisables en mode cyclique, connectée à la centrale VA/08.

Installation avec 4 caméras visualisables en mode cyclique, connectée à la centrale VA/08 et à l'unité relais VLS/101 pour services auxiliaires.

Programmation ^F

Sur la centrale connectée, appuyer pendant au moins 3 secondes sur la touche PROG ^a jusqu'à ce que la LED PROG ^b s'allume*.

Sur VSC/08 toutes les LEDs ^c clignoteront pour signaler l'enregistrement effectif dans l'installation.

* Si la LED PROG s'éteint immédiatement, il faut contrôler la connexion entre la centrale et VSC/08.

Pour sortir, appuyer brièvement sur la touche PROG ^a: toutes les LEDs du VSC/08 s'éteindront.

À défaut de toute action, la procédure termine automatiquement au bout de 30 minutes.

Pour reprogrammer le système, répéter deux fois la procédure décrite.

Pour tout approfondissement, se référer aux manuels de programmation des postes externes DC/08-DVC/08-DC/08ME-DVC/08ME (code FB00294) ou DDVC/08VR-DDC/08VR (code FB00084).

RUSSКИЙ

Общие правила безопасности

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
• Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковок.
• Электронные платы могут быть серьезно повреждены электростатическими зарядами. Поэтому при работе с ними необходимо использовать подходящую антистатическую одежду и обувь или по крайней мере предварительно убедиться в отсутствии остаточного заряда, коснувшись кончиком пальца металлической поверхности, соединенной с системой заземления.
• Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
• Устройство должно использоваться исключительно по назначению.
• Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковок.
- Электронные платы могут быть серьезно повреждены электростатическими зарядами. Поэтому при работе с ними необходимо использовать подходящую антистатическую одежду и обувь или по крайней мере предварительно убедиться в отсутствии остаточного заряда, коснувшись кончиком пальца металлической поверхности, соединенной с системой заземления.
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Устройство должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Селектор для циклического просмотра видеканалов при подключении нескольких видеокамер. Устройство совместимо с системами XiP.

Клеммная колодка ^③

 Выход активации видеосигнала
 Электропитание
 Линия передачи данных

 Выход видеосигнала

Клеммная колодка ^⑥

 V1	
 	
 V2	
 V3	Входы видеосигнала
 	
 V4	
 	

Для видеовходов и -выходов всегда соблюдайте полярность + и -

Перемычка установки расстояний ^B

Перед тем как установить расстояние с помощью перемычки, снимите крышку, поддев ее отверткой.

Расстояние "Селектор <-> блок питания"	SW1	SW2	SW3
<200 м (по умолчанию)	OFF	OFF	OFF
>200 - <500 м	OFF	OFF	ON
>500 м	ON	ON	ON

Переключатель настройки видеокамер ^C

Установите переключатель ^⑤ в соответствии с количеством подключенных видеокамер.

Видеокамеры	DIP 1	DIP 2
Одна видеокамера к V1 (по умолчанию)	OFF	OFF
Две видеокамеры к V1 и V2	ON	OFF
Три видеокамеры к V1, V2 и V3	OFF	ON
Четыре видеокамеры к V1, V2, V3 и V4	ON	ON

Светоиндикация

Индикатор	Цвет	Значение
DL1÷DL4	Зеленый	Видеовходы активны
DATA	Красный	Идет передача данных
PROG	Желтый	Программирование

Технические характеристики

Модель	VSC/08
Напряжние электропитания (=В)	12-18
Макс. потребляемый ток (mA)	90
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	45
Видеовход (внутр.) (V pp / Ω)	1 / 75
Выход активации видео (макс. mA / =В)	100 / 24
Класс защиты (IP)	30
Диапазон рабочих температур (°C)	0 - +35
Диапазон температур хранения (°C)	-25 - +70

Монтаж ^A

Устройство может быть установлено на DIN-рейку в металлическом монтажном шкафу или на стену.

Схемы установки

Система с 4 видеокамерами в режиме циклического просмотра, подключенная к блоку питания VA/08.

Система с 4 видеокамерами в режиме циклического просмотра, подключенная к блоку питания VA/08 и релейному блоку VLS/101.

Программирование ^F

На подключенном блоке питания нажмите и удерживайте кнопку PROG не менее 3 секунд, **п о к а** не загорится светодиодный индикатор LED PROG ^b*.

На селекторе VSC/08 замигают все светоиндикаторы ^c, указывая на успешную регистрацию системы.

* Если светодиодный индикатор PROG сразу гаснет, необходимо проверить подключение между блоком питания и VSC/08.

Для выхода из режима программирования быстро нажмите кнопку PROG ^a: все светоиндикаторы на VSC/08 погаснут.

В случае бездействия процедура завершается автоматически спустя 30 минут.

Для перепрограммирования системы необходимо дважды повторить вышеописанную процедуру.

За более подробной информацией обращайтесь к руководству по программированию вызывных панелей DC/08-DVC/08-DC/08ME-DVC/08ME (код FB00294) или DDVC/08VR-DDC/08VR (код FB00084).

Декларация CE CAME S.p.A. заявляет, что устройство соответствует требованиям Директив 2014/30/UE и 2006/95/EC. Оригинал предоставляется по требованию.
Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.